

Im Wanderparadies unterwegs | Blick vom höchsten Berg Portugals

Portugiesische Lebensart genießen | Walbeobachtung mit Garantie



Insel|Trip

Azoren

Lutz Kolbe



EXTRATIPPS

Übernachten im ehemaligen Kloster:

die Pousada de Juventude in São Roque do Pico | 79

Eine der bekanntesten Kneipen der Welt:

das Peter Café Sport in Horta lädt zum Gin Tonic ein | 59

Tee direkt vom Erzeuger kaufen:

die beiden Plantagen auf São Miguel sind einen Besuch wert | 36

Auge in Auge mit den Mantas:

unvergleichliche Taucherlebnisse an der Princess Alice Bank | 106

Wandern auf dem Kraterrand:

rund um die Caldeira de Guilherme Moniz auf Terceira | 110

Ein „Ohrenschmaus“ der besonderen Art:

in Velas den nächtlichen Rufen der Cagarros lauschen | 83

Auf den Spuren von Christoph Kolumbus:

in der kleinen Kapelle von Anjos auf Santa Maria | 97

Eine Insel wie keine andere:

die Ilhéu de Vila Franca do Campo mit kreisrundem See | 28

Surfen und baden in einer traumhaften Lagune:

die abgelegene Lagoa da Fajã de Santo Cristo auf São Jorge | 87

Weinberg am Fuße des Vulkans:

die Adega do Vulcão auf Faial | 69

☞ *Wandern in atemberaubender Kulisse
auf São Miguel | 109*

➔ *Viele Vorschläge für
einen aktiven Urlaub,
Seite 102*

Inselparadies auf Vulkangestein

Der Archipel umfasst neun Inseln im wundervollen Blau des Atlantiks, jede mit eigenständigem Charakter, jede von einzigartiger Schönheit. Intakte Natur, liebenswerte Menschen und reichlich Kultur – all das bieten die Azoren. Darüber hinaus zählen sie zu den besten Plätzen für Whalewatching weltweit (s.S. 141), sind Hauptbrutstätte des gefährdeten Gelbschnabel-Sturmtauchers (s.S. 127) und ein beliebtes Ziel für Taucher, Wanderer sowie Segler.

Rund 1400 bis 1900 km westlich des portugiesischen Festlands gelegen, profitieren die Azoren von ihrer Lage inmitten des Golfstroms, zwischen dem Westwindgürtel im Norden und dem Passatwind im Süden. Die Inselgruppe zeichnet sich das ganze Jahr über durch gleichmäßige, angenehme Temperaturen aus. Wegen der hohen Luftfeuchtigkeit und regelmäßiger Niederschläge sind die Eilande verschwenderisch grün und ganzjährig voller Blüten.

Die Landschaften des Archipels wurden durch Vulkanausbrüche und Erdbeben geformt. Die Azoren liegen nämlich auf dem Mittelatlantischen Rücken, einer unterseeischen Gebirgskette, die durch den gesamten Atlantik verläuft, und an der Schnittstelle dreier tektonischer Platten.

Dieser Reiseführer soll das Kennenlernen des vielseitigen Archipels vereinfachen. Jede Insel wird einzeln mit ihren Besonderheiten beschrieben. Das „Inselhüpfen“ ist aufgrund der Unterschiedlichkeit der Eilande sehr zu empfehlen. Da die Azoren im Sommer von Tausenden von Segeljachten angelaufen werden, sind auch Tipps für diese Zielgruppe enthalten.

Der Autor

Für **Lutz Kolbe** und seine Frau war das Reisen schon immer ein wesentlicher Lebensinhalt, vorwiegend auf eigenem Kiel, aber auch mit dem Camper oder Motorrad. 2011 kamen sie zum ersten Mal auf die Azoren. Damals besuchten sie vier Inseln des Archipels und beschlossen spontan: Eine dieser Perlen inmitten des Atlantiks sollte ihre Wahlheimat werden! Lutz Kolbe hängt seinen Beruf als IT-Manager an den Nagel, reiste mit vollbeladenem Unimog quer durch Europa und verschiffte diesen schließlich auf die Insel Faial. Dort erfüllten sich die beiden einen Lebens Traum und sanierten eine durch den Vulkanausbruch von 1957 zerstörte Ruine in perfekter Lage mit Blick auf den Atlantik, die heute ihr Zuhause ist. Seit 2015 leben die beiden dauerhaft auf Faial und sind mit ihrem Boot regelmäßig zwischen den Inseln unterwegs. Der Autor kennt die Azoren also fast wie die eigene Westentasche und freut sich, sein Wissen mit den Lesern teilen zu dürfen.



Meine



061az-as@Sergey Dzyuba/bbsferrari - stock.adobe.com

20 Lagoa das Furnas [Q6]

Im vulkanisch aktiven Teil der Hauptinsel São Miguel gelegen, zeigt dieser Kratersee sehr eindrücklich die landschaftliche Schönheit der Azoren. Das ganze Jahr über ist alles saftig grün und voller Blüten. Viele Pflanzen sind endemisch, andere stammen aus fernen Gefilden. Ein wahrhaft paradiesischer Ort (s. S. 31)!



002az-ik

41 Horta [C9]

Mehr als 500 Jahre alt, architektonisch ausgesprochen reizvoll, ein weltweites Mekka für Segler, kosmopolitisch und mit reichlich Charme ausgestattet: Horta ist eine zauberhafte Stadt, in der man sich sofort willkommen, ja sogar zu Hause fühlt. In der Marina schlägt das Herz der Hauptstadt Faiais (s. S. 10).



062az-as@marinzolich - stock.adobe.com

28 Angra do Heroísmo [M3]

Früher die Hauptstadt Portugals, 1980 im Zuge eines schweren Erdbebens stark zerstört, heute UNESCO-Weltkulturerbe: In einer bildschönen Bucht lädt Angra an der Südküste Terceiras mit großartiger Architektur und einem vielseitigen Angebot für Touristen zu einem längeren Aufenthalt ein (s. S. 44).



004az-ik

67 Velas [E2]

Velas ist ein sympathischer und beschaulicher Ort. Mit seinem Fährhafen und der flugplatznahen Lage bildet er gewissermaßen das Tor zur Wanderinsel São Jorge. Hier liegt das Brutgebiet des Cagarros, dessen ungewöhnliche Rufe einen immer wieder erstaunen (s. S. 82).

Lieblingssorte

1 Ponta Delgada [M6]

Ponta Delgada ist die größte Stadt der Azoren. Wenn man sich von einigen Bausünden im Hafengebiet nicht abschrecken lässt, wird man hier viele schöne Ecken entdecken, dazu einladende Restaurants und Kneipen sowie hervorragende Einkaufsmöglichkeiten. Kurz: Ponta Delgada ist ein Ort zum Verweilen (s. S. 18).



005az-1k

50 Vulcão dos Capelinhos [A8]

Entstanden erst in den Jahren 1957–1958, ist der Capelinhos eines der jüngsten Zeugnisse vulkanischer Aktivität auf dem Archipel. 2,4 km² hat die Insel Faial durch diesen Ausbruch hinzugewonnen, ein großer Teil davon ist aber bereits wieder durch Erosion verschwunden. Man wähnt sich auf dem Mond. Einzigartig (s. S. 67)!



006az-1k

17 Vila do Porto [S9]

In dem verträumten Städtchen, der ältesten Stadt der Azoren, fühlt man sich sofort wohl. Besonders faszinierend sind die beiden grundverschiedenen Vegetationszonen, die die Insel Santa Maria prägen und die man auch hier im Ort erkennen kann – auf der einen Seite saftiges Grün, auf der anderen Seite Wüste (s. S. 90).



007az-1k

Der Strand von Praia da Vitória [02]

Sonne, Sand und Meeresrauschen: Der Strand der Ortschaft Praia da Vitória **30** auf der Insel Terceira ist besonders beliebt, weil er eine ganze Bucht ausfüllt und damit zu ausgiebigem Baden einlädt. Natürlich geht es hier etwas touristischer zu als anderswo – das spricht aber zugleich für die Vielseitigkeit des Archipels (s. S. 49).



063az-as@eric - stock.adobe.com

Inhalt

- 1 Inselparadies auf Vulkangestein
- 2 Meine Lieblingsorte
- 8 Benutzungshinweise

9 Die Azoren entdecken

- 10 Die Azoren im Überblick
- 15 *Inselsteckbriefe*

16 São Miguel

- 18 1 Ponta Delgada ★★ ★ [M6]
- 19 2 Forte de São Brás ★ [S. 144]
- 19 3 Igreja de São José ★ [S. 144]
- 20 4 Igreja da Nossa Senhora da Esperança ★ [S. 144]
- 20 5 Câmara Municipal (Rathaus) ★ [S. 144]
- 20 6 Portas da Cidade ★ [S. 144]
- 21 7 Igreja Matriz de São Sebastião ★★ [S. 144]
- 22 8 Teatro Micaelense ★ [S. 144]
- 22 9 Igreja de São Pedro ★ [S. 144]
- 22 10 Ermida da Mãe de Deus ★ [S. 144]
- 22 11 Museu Carlos Machado ★★ [S. 144]
- 23 12 Jardim Botânico José do Canto ★★ [S. 144]
- 23 13 Jardim António Borges ★★ [S. 144]
- 25 *Tabakanbau auf São Miguel*
- 26 14 Vila Franca do Campo ★★ [P7]
- 27 15 Igreja Matriz de São Miguel Arcanjo ★ [P7]
- 27 16 Museu Municipal de Vila Franca do Campo ★ [P7]
- 28 17 Ilhéu de Vila Franca do Campo ★★ [P7]
- 30 18 Ermida de Nossa Senhora da Paz ★★ [P7]
- 31 19 Ermida de São João Baptista ★ [Q7]
- 31 20 Lagoa das Furnas ★★ ★ [Q6]
- 32 21 Furnas ★★ ★ [R6]
- 34 22 Terra Nostra Park ★★ ★ [R6]
- 35 23 Porto Formoso ★★ [P5]
- 36 *Teeanbau auf den Azoren*
- 37 24 Ribeira Grande ★★ [O5]
- 38 25 Caldeira Velha ★★ [O6]
- 39 26 Lagoa do Fogo ★★ ★ [P6]
- 40 27 Caldeira das Sete Cidades ★★ ★ [L5]

43 Terceira

- 44 28 Angra do Heroísmo ★★ ★ [M3]
- 47 29 Monte Brasil ★★ [M3]
- 49 30 Praia da Vitória ★★ [O2]
- 50 31 Paços do Concelho ★ [O2]

- 50 **32** Igreja Matriz de Santa Cruz ★ [N2]
- 51 **33** Casa Museu de Vitorino Nemésio ★ [N2]
- 51 **34** Igreja do Senhor Santo Cristo ★ [O2]
- 51 **35** Forte de Santa Catarina ★ [O2]
- 53 **36** Biscoitos ★★★ [L1]
- 53 **37** Waldgebiet Mata da Serreta ★ [K1]
- 54 **38** Gruta do Natal ★★ [L2]
- 55 **39** Furnas do Enxofre ★ [M2]
- 56 **40** Höhle Algar do Carvão ★★ [M2]
- 57** **Faial**
- 58 **41** Horta ★★★ [C9]
- 59 **42** Igreja de São Salvador mit Stadtmuseum ★★ [D9]
- 60 **43** Bucht von Porto Pim ★★ [D9]
- 61 **44** Monte da Guia ★ [C9]
- 63 **45** Caldeira von Faial ★★★ [C8]
- 64 **46** Praia do Almojarife ★★ [D8]
- 64 **47** Farol da Ribeirinha ★ [D8]
- 65 **48** Salão ★ [C7]
- 66 **49** Praia do Norte und Fajã ★★ [B8]
- 67 **50** Vulcão dos Capelinhos ★★★ [A8]
- 67 **51** Vulkanmuseum des Capelinhos ★★★ [A8]
- 69 **52** Parque Florestal do Capelo ★★ [B8]
- 69 **53** Varadouro ★★ [B8]
- 71 **54** Castelo Branco ★ [B9]
- 72** **Pico**
- 73** *Weinbau als UNESCO-Weltkulturerbe*
- 74 **55** Madalena ★ [A4]
- 74 **56** Igreja de Santa Maria Madalena ★ [A4]
- 75 **57** Museu do Vinho ★★ [B4]
- 76 **58** Gruta das Torres ★★ [A5]
- 76 **59** Lajes do Pico ★★ [D6]
- 77 **60** Museu dos Baleeiros ★★ [D6]
- 77 **61** Igreja da Santíssima Trindade ★ [D6]
- 78 **62** Ermida de São Pedro ★ [D6]
- 78 **63** São Roque do Pico ★ [D4]
- 79 **64** Museu da Indústria Baleeira ★ [D4]
- 79 **65** Igreja Matriz de São Roque ★★ [D4]
- 80 **66** Vulkan Pico ★★★ [C5]
- 81** **São Jorge**
- 82 **67** Velas ★★★ [E2]
- 84 **68** Casa Museu Cunha da Silveira ★★ [E2]
- 84 **69** Fajã das Almas ★★ [F3]
- 85 **70** Calheta ★ [G3]
- 85 **71** Igreja da Santa Catarina ★ [G3]
- 86 **72** Império do Espírito Santo ★ [G3]
- 86 **73** Rund um das Rathaus von Calheta ★ [G3]
- 86 **74** Topo ★★ [J4]
- 87 **75** Lagoa da Fajã de Santo Cristo ★★★ [H3]
- 88 **76** Rosais mit Parque Florestal das Sete Fontes ★★ [E1]

Bewertung der Sehenswürdigkeiten

- ★★★ nicht verpassen
- ★★ besonders sehenswert
- ★ wichtig für speziell interessierte Besucher

Planquadrat im Kartenmaterial

[A1] Orte ohne diese Angabe liegen außerhalb unserer Karten. Ihre Lage kann aber wie die aller Ortsmarken mithilfe der begleitenden Web-App angezeigt werden (s. Anhang).

Updates zum Buch

www.reise-know-how.de/insetrip/azoren22

- 89 **Santa Maria**
 90 **77** Vila do Porto ★★ ★ [S9]
 91 **78** Igreja de Nossa Senhora da Assunção ★ [R9]
 91 **79** Casa dos Fósseis ★★ [S9]
 92 **80** Convento de São Francisco ★ [R9]
 93 **81** Praia Formosa ★★ [S9]
 94 **82** Ribeira de Maloás ★ [S9]
 94 **83** Farol de Gonçalo Velho ★★ [T9]
 95 **84** Praia de São Lourenço ★★ [T8]
 96 **85** Barreiro da Faneca ★★ [S8]
 96 **86** Salto da Raposa ★ [S8]
 97 **87** Anjos ★★ [R8]
- 98 **Graciosa, Flores und Corvo**
 98 **88** Santa Cruz da Graciosa ★★ [I1]
 98 **89** Praia ★ [J2]
 99 **90** Caldeira und Furna do Enxofre ★★ [J2]
 99 **91** Thermen von Carapacho ★★ [J2]
 99 **92** Santa Cruz das Flores ★ [B2]
 99 **93** Lajes das Flores ★ [B3]
 100 **94** Rocha dos Bordões ★★ [A3]
 100 **95** Reserva Florestal Natural do Morro Alto e Pico da Sé ★★ [A2]
 100 **96** Vila Nova do Corvo ★ [C1]
 100 **97** Caldeirão ★★ [C1]

101 Die Azoren aktiv

- 102 Baden
 104 Wassersport
 108 Wandern
 114 Weitere Aktivitäten

117 Die Azoren erleben

- 118 Feste und Folklore
 121 Kulinarische Entdeckungen
 124 Shopping
 125 Natur erleben
 128 Von den Anfängen bis zur Gegenwart

131 Praktische Reisetipps

- 132 An- und Rückreise
 134 Autofahren
 135 Barrierefreies Reisen
 136 Diplomatische Vertretungen
 136 Geldfragen
 136 Informationsquellen
 137 *Die Azoren preiswert*
 138 Internet
 138 *Meine Literaturtipps*
 138 Medizinische Versorgung
 139 Mit Kindern unterwegs
 139 Notfälle
 140 Öffnungszeiten
 140 Post
 140 Sicherheit
 141 Sprache
 141 Telefonieren
 141 Touren
 142 Uhrzeit
 142 Unterkunft
 143 Verkehrsmittel
 144 Wetter und Reisezeit

145 Anhang

- 146 Kleine Sprachhilfe Portugiesisch
 151 Register
 155 Impressum
 156 *Die Azoren mit PC, Smartphone & Co.*
 156 Zeichenerklärung

☐ Auf den Azoren gibt es einige Wasserfälle, hier der Salto do Cabrito in der Nähe von Ribeira Grande **24** auf São Miguel



Foto: AdobeStock, Daplan, Fotoclick.com

Inspiration für den nächsten Ausflug

**Lieblingsstädte –
Entspannte CityTrips
in Deutschland,
Österreich und der
Schweiz**

Impressum

Lutz Kolbe

InselTrip Azoren

© REISE Know-How Verlag
Peter Rump GmbH

1. Auflage 2022

Alle Rechte vorbehalten.

PDF-ISBN 978-3-8317-5246-1

Herausgeber: Klaus Werner, Ulrich Kögerler

Layout: amundo media GmbH (Umschlag, Inhalt),
Peter Rump (Umschlag)

Lektorat: amundo media GmbH

Karten: Ingenieurbüro B. Spachmüller,
amundo media GmbH

Anzeigenvertrieb: KV Kommunalverlag GmbH &
Co. KG, Alte Landstraße 23, 85521 Ottobrunn,
Tel. 089 928096-0, info@kommunal-verlag.de

Kontakt: Osnabrücker Str. 79, 33649 Bielefeld,
info@reise-know-how.de

Alle Angaben in diesem Buch sind gewissenhaft geprüft. Preise, Öffnungszeiten usw. können sich jedoch schnell ändern. Für eventuelle Fehler übernehmen Verlag wie Autor keine Haftung.

Bildnachweis

Umschlagvorderseite: stock.adobe.com © Lsantilli | Umschlagrückseite: Lutz Kolbe (der Autor) | Umschlagklappe rechts: stock.adobe.com © Francesco Bonino | S. 7: stock.adobe.com © Tobias Weber
Soweit ihre Namen nicht vollständig am Bild vermerkt sind, stehen die Kürzel an den Abbildungen für die folgenden Fotografen, Firmen und Einrichtungen. Lutz Kolbe: lk | Matthias Staritz: ms | stock.adobe.com: as